

# La Sent-Jan, 'na granda festa en Lemosin

'Quò es benleu una de las festas tradicionalas las pus plasantas dau Lemosin. Per los catolics, qu'es la nascuda dau cosin dau Criste : Jan-Baptista, per d'autres qu'es la festa dau solelh perque lo 24 dau mes de junh qu'es lo solstici d'estiu. Existà tant de biais de festar la Sent-Jan que l'i a de vilatges en Lemosin.

Se disiá e se fasiá beucòp de chausas per la Sent-Jan a Limòtges e alhors en Lemosin. Per començar, davant que lo jorn sia levat, faliá far 'na maïada e la 'crochetar sus lo pas de la pòrta. Pas n'impòrta que coma bosquet, de las flors e de las plantas vertuosas coma lo suecau, lo nosilhier, lo boisson blanc, lo chaçadiable, la camomilha, lo tim sauvatge,... Quò-quí per far fugir l'auratge de la maison, per pas aver de problemas dins lo bestiau o ben simplement per esser austruc.

## Lo fuec de jòia e la fumada

L'enser quò era lo moment de far lo fuec. Faliá començar per metre un bon bocin de boesc per terra puei lo brechar de faugieras. Un còp que quò se carcinava en fasent de la fumada, quauques fasian rentrer la fumada dins los estables, d'autres fasian fumar la 'lissa per la far se conservar e mai d'uns lambavan lo fuec per que l'annada lur sia jauventa. 'Pres quò, gardavan un fumareu per s'en servir per far 'na crotz sus la pòrta de l'escura per se parar dau meschant uelh o per lo gardar dins la chaminada e n'en far bruslar un pauc si quò fasiá auratge : per far fugir lo tonèr e protejar las meissions.

## Sens aver l'aer, veiqui la chançon

Vos perpause de legir quauques cplets de la chançon dau Jòrgi Montazeu, nascut a Sent-German lo 20 dau mes de l'Avent de 1831 (e mòrt en 1913). Fuguet ussier a Vic (au debas de Limòtges) mas subretot escriguet beucòp de chançons.



## La Sent-Jan

1. Eria 'nat me permenar  
Dins la plana de la Boissiera,  
Rencontrei quatre femnas  
Que sarcissian lor davantiera,  
Coma aime ben de parlar  
Me siclei auprep d'elas,  
A perpau de la Sent-Jan,  
Veiqui çò qu'elas disian.
2. La pus jòuna de totas  
Avia la lenga ben desliada,  
D'un aer moqueur per l'autras,  
Me faguet 'na p'ita guinhada  
Prenquet son petit aer coquet :  
"Vau far un brave bosquet  
Perfin de soatar ujan  
La festa de nòstre Jan".
3. Un' outra sens s'emportar  
Meguet sas mans dins sa gatiera :

"Coma te, vau 'nar copar  
Lo tim, la ròsa printaniera,  
Nòstre Janton es tant content  
De celebrar lo grand sent,  
Vòle ben soatar ujan  
La festa de nòstre Jan"  
[...]

7. Pòde parlar savament  
Perque ai l'atge d'esperiença,  
L'i a plan un brave moment  
Qu'ai rotlat dins nòstra França,  
Si tota 'quilhs que las pòrten  
Dançavan en mesma temps  
Faudria que las vielhas  
Sonessan totas solas.

La totalitat de 'quela chançon se tròba dins lo recueilh de chançons "dau Pair l'Ombrela" editat per Jan Dau Melhau en 1991.

# La Saint-Jean : une grande fête limousine

Il s'agit sûrement de l'une des fêtes traditionnelles les plus populaires en Limousin. Les catholiques y voient la naissance du cousin du Christ : Jean-Baptiste, pour d'autres il s'agit de la fête du soleil, car le 24 juin est le jour du solstice d'été. En réalité, il existe autant de façons de fêter la Saint-Jean qu'il y a de villages en Limousin.

Pour la Saint-Jean, il se disait et faisait beaucoup de rituels à Limoges et partout en Limousin. D'abord, avant que le jour ne se lève, il fallait confectionner et accrocher un bouquet au-dessus de sa porte d'entrée. Il ne fallait pas le faire n'importe comment, mais avec des fleurs et des plantes qui possèdent des vertus comme le sureau, le noisetier, l'aubépine, le mil-lepertuis, la camomille, le serpolet,... Cela devait éloigner les orages, éviter les problèmes dans les animaux de la ferme ou simplement porter chance.

## Le feu et la fumée

Le soir venu, c'était le moment de faire le feu. Il fallait commencer par mettre un morceau de bois sur le sol et le recouvrir de fougères. Une fois que cela commençait à se calciner en faisant de la fumée, certains faisaient pénétrer la fumée dans les étables, d'autres faisaient fumer leur ail pour qu'elle se conserve et presque tous sautaient le feu pour attirer la chance le reste de l'année. Enfin ils gardaient un tison avec lequel ils faisaient une croix sur la porte de leur grange pour éloigner le mauvais œil, d'autres le conservaient dans la cheminée pour en faire brûler un peu en cas d'orage afin d'éloigner la foudre et de protéger les récoltes.

## Sans avoir l'air, voici la chanson

Je vous propose de lire quelques couplets de la chanson de Georges Montazaud, né à Saint-Germain-les-Belles le 20 décembre 1831 (et mort en 1913). Il fut huissier à Vicq-sur-Breuilh (au sud de Limoges) et écrivit surtout beaucoup de chansons.



## La Saint-Jean

1. J'étais allé me promener  
Dans la plaine de la Boissière  
Je rencontraï quatre femmes  
Qui ravaudaient leur tablier  
Comme j'aime bien parler  
Je m'assis auprès d'elles  
À propos de la Saint-Jean  
Voici ce qu'elles disaient
2. La plus jeune de toutes  
Avait la langue bien déliée  
D'un air moqueur pour les autres  
Elle me fit une petite œillade  
Elle prit son petit air coquet  
"Je vais faire un beau bouquet  
Afin de souhaiter cette année  
La fête de notre Jean".
3. Une autre sans s'emporter  
Mit ses mains dans son gousset

"Comme toi je veux aller couper  
Le thym, la rose printanière  
Notre Jeantou est si content  
De célébrer le grand saint  
Je veux bien souhaiter cette année  
La fête de notre Jean".

[...]

7. Je peux parler savamment  
Parce que j'ai l'âge d'expérience  
Il y a bien un joli moment  
Que j'ai roulé dans notre France  
Si tous ceux qui les portent  
Dansaient en même temps  
Il faudrait que les vieilles  
Sonnassent toutes seules.

La chanson en entier est à retrouver dans le recueil de chansons "dau Pair l'Ombrela" (le Père l'Ombrelle) publié par Jan Dau Melhau en 1991.